Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 69 (1951)

Heft: 19

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 19 Bern, Mittwoch 24. Januar 1951 — 69. Jahrgang — 69me année — Berne, mercredi 24 janvier 1951 **No 19**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21860
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.60, halbjährlich Fr. 15.60, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 60; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 136300—136319.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verzollungsvorschriften; Ergänzungsblätter. Prescriptions de dédouanement; Compléments.
France: Rétablissement des droits de douane d'importation applicables à certains produits textiles.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (176)

Gemeinschuldnerin:
Firma Herrmann H. und P., Nachf. Paul Herrmann, Berufskleider, früher Gerechtigkeitsgasse 51, nun Elfenauweg 35 in Bern.
Datum der Eröffnung: 11. Januar 1951.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 12. Februar 1951.

Ct. de Berne *Office des faillites, Courtelary* (182)

Failli: Erismann Jean-Marc, boucher, originaire de Bumpliz, domicilié à Péry.
Propriétaire des immeubles suivants: commune de Péry, No 12, habitation, magasin, boucherie, abattoir, lessiverie, garage, remise, assises, aisance, verger de 16 ares 67 centiares et d'une valeur officielle de 109 400 fr.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 janvier 1951.
Première assemblée des créanciers: mercredi 31 janvier 1951, à 14 heures 30, à l'Hôtel de la Truite, à Reuchenette.
Délai pour les productions et servitudes: 24 février 1951.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (187)

Ueber Brunner Emil Hermann, geb. 1913, von Wattwil (Sankt Gallen), Vertrieb von Drucksachen und Reklameartikeln und Verlag moderner Lehrmittel, Sihlstrasse 45, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. Januar 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 19. Januar 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Februar 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (188²)

Ueber die Commerciale pour les échanges GmbH., Import und Export von Handelswaren aller Art, vor allem mit Spanien, Bahnhofstrasse 14, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. Januar 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 16. Januar 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Februar 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (189²)

Ueber Schläpfer-Liechti Frau Johanna, geb. 1914, von Rehetobel, (Appenzell A.-Rh.), wohnhaft gewesen Tuschgenweg 4, dato Wegackerstrasse 19 in Leimbach-Zürich 2, unbeschränkt haftende Gesellschafterin der Kommanditgesellschaft J. Schläpfer & Co., Import und Export von Waren aller Art, Tuschgenweg 4, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. Januar 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 18. Januar 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Februar 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (177)

Gemeinschuldner: Heller Ernst, geb. 1910, von Richterswil, Architekt, Fellenbergstrasse 289 b, Zürich 9.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Januar 1951.
Datum der Einstellung mangels Aktiven: 17. Januar 1951.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Februar 1951 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (199)

Ueber Hostettler Walter, geb. 1927, Kaufmann, von Albligen (Bern), wohnhaft gewesen Heiligbergstrasse 4, Winterthur, jetzt Stampfenbachstrasse 28, Zürich 6, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma W. Hostettler, Paulstrasse 19, Winterthur, Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere Leder- und Textilwaren, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 12. Januar 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 19. Januar 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Februar 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (200)

Gemeinschuldner: Vecchi Bruno, Inhaber der Firma «Bruno Vecchi», Wirtschaftsbetrieb, Feldbergstrasse 43 in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Vorderland, Wald* (190)

Kollokationsplan und Inventarauflage

Im Konkurse über Eisenhut Karl, Viehhändler, Bischofsberg/Heiden, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St.Gallen* (201)

Im Konkurs über die Firma Halter Max & Co., Wolle und Garne, Bleichestrasse 11, St. Gallen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern auf dem Bureau des ausseramtlichen Konkursverwalters Hans Scherrer, Rechtsanwalt, Schmidgasse 21, St. Gallen, vom 29. Januar 1951 bis 7. Februar 1951 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 7. Februar 1951 im beschleunigten Verfahren beim Vermittleramt St. Gallen durch Anbegehrung eines Vermittlungsvorstandes anzuheben, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

St. Gallen, den 20. Januar 1951.

Der ausseramtliche Konkursverwalter:
Hans Scherrer, Rechtsanwalt.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Berlingen* (202)
im Auftrag des Konkursamtes Steckborn

Kollokationsplan- und Inventarauflage

Im Konkurse über Kohnle-Dill Fritz, «Zur Palme», Berlingen, liegen Inventar und Kollokationsplan vom 29. Januar bis 8. Februar 1951 auf dem Bureau des Betreibungsamtes Berlingen zur Einsicht auf.

Allfällige Anfechtungen des Kollokationsplanes sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramt Berlingen zu machen, ansonst er in Rechtskraft erwächst.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Oron* (178)

Failli: Gabella Robert, entrepreneur, Ussières, et carrière, Mt. Chemin, domicilié à Montpreveyres.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel *Office des faitlites, Le Locle* (196)

Failli: Piemontesi Michele, entreprise de maçonnerie, ci-devant aux Brenets, actuellement en fuite.

L'état de collocation, modifié par suite d'une production tardive, des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (191)

Das Konkursverfahren über Müller Jacques, geb. 1900, Kaufmann, von und wohnhaft in Zürich, Stampfenbachstrasse 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. Januar 1951 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Turbenthal* (197)

Das Konkursverfahren über die Firma Meili-Langenegger M., Oele und Fette, in Rikon-Zell (Inhaberin: Frau Marie Meili geb. Langenegger), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 19. Januar 1951 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (179)

Gemeinschuldner: Koch r Panl, Kaufmann, Neubrückstrasse 43, Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 17. Januar 1951.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (180)

Gemelnschuldnerin: Firma
Rltztours AG., Relsebureaux- und Wechselstuben, Spitalgasse 38, Bern.
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 16. Januar 1951.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Grandson* (208)

Homologation de concordat et révocation de falllite

Dans son audience du 18 janvier 1951, le président du Tribunal du district de Grandson a homologué le concordat proposé en cours de faillite, à leurs créanciers, par:

1. La société en nom collectif Cornu et Righl, entrepreneurs, à Ste-Croix,
2. Rlghi Georges, Ste-Croix,
3. Cornu Paul, Les Henriolettes r. Ste-Croix,

les deux derniers en leur qualité d'associés indéfiniment responsables de dite société,

et révoqué la faillite prononcée le 6 juillet 1950.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 7* (192³)

Schuldnerin: Hartmann O. & Co. AG., Schaffhauserstrasse 77, Zürich 6.
Pfandeigentümerin: dieselbe.
Ganttag: Montag, den 5. März 1951, nachmittags 3 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Zur neuen Post», Witikonerstrasse 400, in Witikon-Zürich 7.
Eingabefrist: bis 13. Februar 1951.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 20. Februar 1951 an, mit Anfechtungs-, bzw. Betreibungsfrist bis 1. März 1951.
Grundpfand: Im Stadtquartier Witikon-Zürich 7 gelegen: Grundbuch Witikon-Zürich 7, Plan 27, Kataster-Nr. 543.
Eine Hektare fünfzehn Aren 83.6 m² Wiese an der Trichtenhausenstrasse und am Trichtenhausenfussweg, in Witikon-Zürich 7.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 60 000.
Grenzen, Dienstbarkeiten und Vormerkungen laut Grundbuch.
Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Pfandgläubigers im II. Rang.
Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung der Kaufsumme Fr. 10 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 7, den 24. Januar 1951.

Betreibungsamt Zürich 7: H. Ammann.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich-Altstadt* (183)

Schuldner: Ziniker & Pajetta, Heizungsbau, Schützengasse 10, Zürich 1, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. O. Hirzel, Bahnhofstrasse 24, Zürich 1.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss der 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich: 10. Januar 1951.
Dauer der Nachlaßstundung: 3 Monate, d. h. bis zum 10. April 1951.
Sachwalter: Dr. Walter Peyer, Rechtsanwalt, Badenerstrasse 75, Zürich 4.
Eingabefrist: bis Dienstag, den 13. Februar 1951. Die Gläubiger der Nachlaßschuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte schriftlich beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 8. März 1951, 15 Uhr, im Restaurant «Kaufleuten», Pelikanstrasse 18, I. Stock (blaues Zimmer), Zürich 1.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern *Konkurskreis Beromünster* (206)

Schuldner: Estermann Michael, Schuhhandlung, Beromünster.
Datum der Stundungsbewilligung: 17. Januar 1951.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d.h. bis und mit 17. Mai 1951.
Sachwalter: lic. oec. Walter Rüttimann, Sachwalter, Waldstätterstrasse 31, Luzern.
Eingabefrist: bis und mit 15. Februar 1951. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderung, berechnet auf den 17. Januar 1951, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 15. März 1951, 14.30 Uhr, im Gasthof «Ochsen», Beromünster.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau *Konkurskreis Aarau* (193)

Schuldner: Urech Ernst, Spenglermeister, Aarau.
Datum des Nachlaßstundungsbeschlusses des Bezirksgerichtes Aarau: 19. Januar 1951.
Dauer der Stundung: 3 Monate.
Sachwalter: M. Sandmeier, Fürsprech und Notar, Aarau.
Eingabefrist: bis 19. Februar 1951.
Datum der Gläubigerversammlung: 3. März 1951, 10 Uhr; Ort derselben: Gerichtssaal Aarau.
Aktenauflage: ab 20. Februar 1951.

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (184)

Concessione di moratoria per concordato

(art. 296 legge fed. E.F.)

La pretura di Bellinzona, con suo decreto 19 gennaio 1951, ha concesso una moratoria di mesi quattro in vista di concordato all'Impresa

Pelossl Figli fu Glacomo,

in Bellinzona. Quale commissario del concordato è stato designato il signor avv. Franco Bonzanigo, in Bellinzona.

Belllnzona, 19 gennaio 1951.

Il segretario-assessore: F. Biaggi.

Ct. Ticino *Circondario di Bellinzona* (203)

Debitrice: Impresa Pelossl, Figli fu G., società in nome collettivo, in Bellinzona.
Decreto della pretura: 19 gennaio 1951.
Commissario: Avv. Dr Franco Bonzanigo, Bellinzona.
Notifica crediti: entro 20 giorni dalla pubblicazione.
Adunanza dei creditori: 24 aprile 1951, alle ore 15, nello studio del commissario.
Esame degli atti: dal 14 aprile 1951, presso il commissario.

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (194)

Debitrice: Ditta Faioppa e Co., laboratorio e negozio di valigeria, Lugano, via Nassa 7.
Decreto di moratoria della pretura di Lugano-Città: quello del 13/16 gennaio 1951, concedente una moratoria di quattro mesi.
Commissario del concordato: avv. Dr Giuseppe Greppi, Lugano, piazzetta San Carlo 4.
Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.
Assemblea dei creditori: venerdì 20 aprile 1951, ore 15, nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Città.
Esame degli atti: a contare dal giorno 9 aprile 1951 presso l'ufficio del commissario.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (198)

Débiteur: Grandjean Antoine, boulangerie-pâtisserie, avenue Montchoisi 2, à Lausanne.
Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 18 janvier 1951.
Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.
Délai pour les productions: le 13 février 1951.
Assemblée des créanciers: lundi 19 mars 1951, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Montbenon, Lausanne.
Examen des pièces: dès le 8 mars 1951, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, 3e étage, à Lausanne.

Rivocazione di moratoria

(L. E. F. 298, 309.)

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (209)

La pretura di Bellinzona, con suo decreto 11 gennaio 1951, ha revocato la moratoria già concessa a Bachmann Anton, Bellinzona, con decreto 30 novembre 1950.

Bellinzona, 23 gennaio 1951.

Il segretario-assessore: F. Biaggi.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsidium von Luzern-Stadt* (204)

Schuldnerin: Firma Imbach Jos. & Cie., moderne Herrenbekleidung, Alpenstrasse 6, Luzern.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 17. Februar 1951, vormittags 10.30 Uhr, Grabenstrasse 2, Bureau 21, Luzern.

Luzern, den 20. Januar 1951.

Amtsgerichtsvizepräsident II Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Ct. de Berne *Tribunal de Moutier* (210)

Par jugement du 2 novembre 1950, le président du Tribunal du district de Moutier a refusé d'homologuer le concordat proposé par

Mathez Gérald,

industriel à Tavannes, à ses créanciers.

Par décision du 20 décembre 1950, l'autorité de surveillance pour les offices des poursuites et des faillites du canton de Berne a confirmé le jugement ci-dessus.

Moutier, le 23 janvier 1951. Le greffier du Tribunal: R. Carnal.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316a bis 316t) (L. P. 316a à 316t)

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsidium von Hochdorf* (211)

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Schuldnerin: Holzverwertungsgenossenschaft Altwis, Altwis.
Datum der Bestätigung: 27. Dezember 1950.
Liquidator: Leo Baimer-Ott, Hirschengraben 40, Luzern.

Hitzkirch, den 23. Januar 1951.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Sarine, Fribourg* (207)

Rossier Louis, fils de Pierre, de Lovens et Avry sur Matran, représentant en tapis et articles artistiques, chemin des Cliniques 39, à Fribourg, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur la requête vendredi 2 février 1951, à 11 heures.

Les créanciers peuvent faire connaitre, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis jusqu'à l'audience.

Fribourg, le 22 janvier 1951.

Le président du Tribunal: X. Neuhaus.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (205

Samstag, den 27. Januar 1951, 11.15 Uhr, wird im Appellationsgerichtssaal in Basel, Bäumleingasse 1, II. Stock, über die Bewilligung des von der Braendli Charles AG., Engelgasse 81a, Basel gestellten Gesuches um Nachlaßstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger der Gesuchstellerin eingeladen werden.

Basel, 23. Januar 1951.

Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (185)

Concessione di moratoria per concordato

(art. 296 legge fed. E.F.)

La pretura di Bellinzona, con suo decreto 19 gennaio 1951, ha concesso una moratoria di mesi quattro in vista di concordato a

Poletti Amleto,

impresario in Bellinzona. Quale commissario del concordato è stato designato il signor avv. Sergio Zorzi, in Bellinzona.

Bellinzona, 19 gennaio 1951.

Il segretario-assessore: F. Biaggi.

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (186)

Cessazione di moratoria

(art. 309 legge fed. E.F.)

La pretura di Bellinzona, con suo decreto odierno, ha constatato che la moratoria concessa il 15 luglio 1950 a Ledag S. A., in Bellinzona, ha cessato di svolgere ogni effetto. I creditori potranno chiedere il falimento della debitrice ai sensi dell'art. 309 legge E.F.

Bellinzona, 19 gennaio 1951. Il giudice-assessore: F. Biaggi.

Ct. Ticino *Pretura di Locarno* (195)

Rinuncia a concordato

La pretura di Locarno rende noto che il sig. Vogt Richard, in Locarno, ha rinunciato al beneficio di un concordato, ritirando la relativa domanda.

Locarno, 20 gennaio 1951.

Per la pretura: Daniele Degiorgi, seg.-assessore.

Ct. du Valais *Office des faillites, St-Maurice* (181)

Renvoi de l'assemblée des créanciers

Failli: Dupont Charles, pharmacie, St-Maurice et Bienne.
L'assemblée des créanciers de la faillite sus-indiquée, qui avait été fixée au 24 janvier 1951, à St-Maurice, est renvoyée.

St-Maurice, le 18 janvier 1951.

Office des faillites de St-Maurice.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

19. Januar 1951. Mercerie, Textilwaren usw.
Marie Rieder, in Spiegel, Gemeinde Köniz, Handel mit Bonneterie, Mercerie und Textilwaren (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1950, Seite 2415). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

20. Januar 1951. Liegenschaften.
Werner Salvisberg, in Bern, Feinbäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 151 vom 30. Juni 1944, Seite 1475). Der Inhaber hat den Betrieb der Bäckerei und Konditorei aufgegeben. Neue Geschäftsnatur: Liegenschaftenvermittlung und Handel mit Liegenschaften. Neues Geschäftsdomizil: Marzilistrasse 12a.

20. Januar 1951. Adressiermaschinen.
Kurt Rünzi, in Bern. Inhaber der Firma ist Kurt Rünzi, von Wohlen (Aargau), in Bern. Handel mit Adressiermaschinen und Zubehören. Dammweg 3.

20. Januar 1951. Abbruch.
Rüegsegger & Cie., in Bern, Abbruchunternehmungen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1941, Seite 461). Die Gesellschaft ist aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

20. Januar 1951. Textilwaren, Immobilien, Maschinen usw.
A. Imobersteg, in Bern, Handelsagentur für Textilwaren, An- und Verkauf von Immobilien, Autos und Maschinen (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1946, Seite 1117). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Chexbres (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1951) im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

20. Januar 1951.
Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft in Bern (La Générale, Société Anonyme d'assurances à Berne) (La Generale, Società Anonima di Assicurazioni di Berna) (The General Insurance Company Limited of Berne), in Bern (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1950, Seite 1918). Die Prokura des Hermann Butz ist erloschen.

20. Januar 1951. Autos, Garage usw.
Ernst Witschi, in Bern, Handel mit Autos, Garagebetrieb und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1938, Seite 1525). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht. (Verfügung der Kant. Aufsichtsbehörde, Regierungsrat des Kantons Bern, vom 20. Oktober 1950).

Bureau Biel

18. Januar 1951.
Atelier de constructions mécaniques W. Bourquin S.A. (Mechanische Konstruktionswerkstätte W. Bourquin A.G.), in Biel (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1950, Seite 2992). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Le Landeron, Gemeinde Landeron-Combes (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1951, Seite 128) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

19. Januar 1951. Tiefbauunternehmung.
Th. Moser & Sohn, Zweigniederlassung in Biel. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Th. Moser & Sohn», in Nidau, Führung eines Ingenieurbureaus und einer Tiefbauunternehmung sowie Beteiligung an anderen Gesellschaften gleicher Art, Kauf und Verkauf von Liegenschaften, eingetragen im Handelsregister des Amtsbezirkes Nidau (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1950, Seite 382), in Biel eine Zweigniederlassung errichtet. Prokura für die Zweigniederlassung wird erteilt an Hans Porsperger, von Burgdorf, in Solothurn. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch die Gesellschafter Theodor Moser und Rudolf Moser, beide von Bigien, in Nidau, sowie durch den Prokuristen Hans Porsperger, obgenannt; sie führen Einzelunterschrift. Tiefbauunternehmung. Tiefenmattweg 40 (bei A. Aufranc).

19. Januar 1951. Restaurant.
E. Kessi-Lachat, in Biel. Inhaber der Firma ist Emil Kessi, von Bellmund, in Biel. Betrieb des Restaurants «Zum Zeughaus». Bözingenstrasse 51.

19. Januar 1951. Restaurant.
Frau Ida Wyss, in Biel, Betrieb des Restaurant «Zum Rebstock» (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1947, Seite 1639). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.
19. Januar 1951. Restaurant.
Elisabeth Krauss-Mächler, in Biel, Betrieb des Hotels und Restaurants «Roxy» (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1948, Seite 2461). Die Firmainhaberin betreibt nun das Restaurant «Zum Rebstock». Oberer Quai 40.
19. Januar 1951. Leder usw.
Hans Zbinden, in Biel, Leder- und Furniturenhandlung (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1947, Seite 283). Die an Otto John Henry Häfeli erteilte Prokura ist erloschen.
20. Januar 1951. Uniformengeschäft, Maßschneiderei.
Rey & Zierlen G.m.b.H., in Biel, Zivil- und Uniformengeschäft; Maßschneiderei (Herren- und Damenkleider), Anfertigung von Offiziersausrüstungen, Lieferungsarbeit (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1949, Seite 1913). Das Stammkapital von Fr. 20 000 ist geteilt worden. Es zerfällt nun in folgende 3 Stammeinlagen: Fr. 8000 lautend auf Moritz Mey (bisher), Fr. 6000 lautend auf Charles Zierlen, von Lausanne, in Biel, und Fr. 6000 lautend auf Hans Nyfeler, von Gondiswil, in Biel. Diese drei Gesellschafter vertreten die Gesellschaft als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Die Prokura des Charles Zierlen ist erloschen. Der Zweck der Gesellschaft wird in der Weise geändert, indem sie sich nicht mehr mit Lieferungsarbeit befasst. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 15. Januar 1951 wurden die Statuten entsprechend geändert.

Bureau Interlaken

20. Januar 1951.
Chr. von Allmen, Hotel zum Adler, in Lauterbrunnen (SHAB. Nr. 311 vom 28. Juli 1905, Seite 1241). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.
20. Januar 1951.
Kurhausgesellschaft Interlaken, in Interlaken, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1946, Seite 2747). Die Unterschrift des bisherigen Sekretärs Charles Fedier ist erloschen. Als neuer Sekretär wurde ernannt Walter Obrist, von Urmein (Graubünden), in Interlaken. Derselbe zeichnet mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten und dem Kassier der Gesellschaft kollektiv zu zweien.
20. Januar 1951. Hotel.
Gebrüder Früh, in Interlaken. Willy und Charles Früh, beide von Teufen, in Basel und Fritz Früh, von Teufen in Brugg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1949 begonnen hat. Betrieb des Hotel «Belvedere», Höheweg 95.

Bureau de La Neuveville

19 janvier 1951. Entreprise du bâtiment, etc.
Arthur Giauque S. à r. l., à Prêles, entreprise du bâtiment, charpenterie et menuiserie (FOSC. du 21 septembre 1948, N° 22, page 2562). Suivant acte authentique du 13 janvier 1951, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

Bureau de Porrentruy

20 janvier 1951. Pierres fines.
Christe, Barth et Cie, à Vendlincourt. Paul Christe, de Vendlincourt; Otto Barth, de Seedorf (Berne), et Alcide Christe, de Vendlincourt, tous trois à Vendlincourt, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 2 juin 1950. Préparage de pierres fines pour l'horlogerie.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

19. Januar 1951.
Institut für Betriebswirtschaft (Institut Economique et Technique), in Grosshöchstetten, Verein (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1948, Seite 1996). In der Generalversammlung vom 13. Dezember 1950 wurden die Statuten revidiert. Der Zweck wurde wie folgt neu umschrieben: Der Verein bezweckt im In- und Auslande durch wissenschaftliche und praktische Arbeit den modernen wirtschaftlichen Aufbau zu fördern, um speziell Mittel- und Kleinunternehmen in Industrie, Gewerbe und Landwirtschaft eine lohnende Existenz sichern zu helfen. Der Verein fördert alle Bestrebungen, welche sich für eine sozial gerechte Wirtschaftsordnung einsetzen. Die Geschäftslokale befinden sich in Grosshöchstetten und Bern, Speichergasse 5, Bureaux Fürsprech Müller.
19. Januar 1951.
Licht- und Kraftgenossenschaft Richigen (L.K.R.), in Richigen, Gemeinde Worb, Genossenschaft (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1946, Seite 3659). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden der Vizepräsident Alfred Harnischberg; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde gewählt Fritz Läderach, von Worb, in Richigen, Gemeinde Worb. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

20. Januar 1951. Transporte.
Konrad Leu, in Schaffhausen, Autotransporte (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1950, Seite 914). Der Prokurist Ernst Leu wohnt nun in Schaffhausen.
20. Januar 1951.
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1950, Seite 2587), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift für das Gesamtinstitut wurde erteilt an die Direktoren Dr. Rudolf Pfenninger, von Zürich, und Marc Spitzer, englischer Staatsangehöriger, beide in London; Frank H. Gunther, von Wädenswil; Dr. Edgar F. Paltzer, von Pratteln, beide in New York, und an den I. Rechtskonsulenten Prof. Dr. Max Staehelin. Die Gesellschaft wird nur durch die kollektive Unterschrift von je zwei Berechtigten verpflichtet. Der Generaldirektor Karl Türler wohnt nun in Basel. Die Unterschrift des Direktors Gottlob Renz ist erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Berichtigung.
Rietmann A.G. St.Gallen, in St.Gallen (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1951, Seite 53). Der Geschäftsführer Johann Huber führt wie bis anhin Einzelprokura.
18. Januar 1951.
«Wohnhilfe» Werkgenossenschaft des Schreinergewerbes, in St.Gallen, Genossenschaft, Erfüllung der gewerblichen Berufsaufgabe sowie Verbesserung der Existenzgrundlagen und Arbeitsverhältnisse (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1945, Seite 2940). An der Generalversammlung vom 19. Oktober 1950 wurden die Statuten teilweise revidiert. Dabei haben die der Publikation unterliegenden Tatsachen folgende Aenderungen erfahren: Die Genossenschaft kann eigene Verkaufsstellen unterhalten oder ihre Produkte in Wiederverkauf geben. Der Vorstand besteht nun aus 5 bis höchstens 10 Mitgliedern, aus welchen ein Ausschuss von 3 Mitgliedern bestellt wird.
18. Januar 1951. Tabakwaren.
Conr. Schmid, in St.Gallen, Tabakwaren en gros und en détail (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1950, Seite 2669). Das Geschäftslokal befindet sich nun an der Multergasse 2.
18. Januar 1951. Konfektion, Uniformen.
Lenox G. m. b. H. vormals A. Knoll A.G. in Liq., in Altstätten, Fabrikation von und Handel mit Herrenkonfektion und Uniformen (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1950, Seite 676). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Gesellschaft gelöscht.
18. Januar 1951.
Spar- u. Leihkasse Kappel, in Kappel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1950, Seite 2793). Einzelprokura wird erteilt an: Robert Zaugg, von Lützelflüh (Bern), in Kappel (St.Gallen).
19. Januar 1951.
Galila-Produkte (Nährmittel) Aktiengesellschaft, in St.Gallen, Erwerb, Fabrikation und Handel mit Nährmittelspezialitäten (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1947, Seite 2613). An der außerordentlichen Generalversammlung vom 27. Dezember 1950 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Gesellschaft gelöscht.
19. Januar 1951. Garne, Zwirne.
Niederer & Co., in St.Gallen, Handel mit und Fabrikation von Baumwollgarnen und Geweben, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1950, Seite 1621). Die Kollektivprokura des Herbert Alder ist erloschen. Die Geschäftsnatur lautet nunmehr: Fabrikation von und Handel mit Garnen und Zwirnen aller Art.
19. Januar 1951.
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in St.Gallen (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1950, Seite 255), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Zum Prokuristen der Zweigniederlassung St.Gallen wurde ernannt: Dr. Kurt Meier, von Ingenbohl, in St.Gallen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.
19. Januar 1951. Konsum.
Unlongenossenschaft Flums, in Flums, Konsum-Genossenschaft (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1947, Seite 1805). Der Kassier Alois Bucher ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Kassier gewählt: Peter Brotzer, von und in Flums. Präsident, Aktuar und Kassier und Einkäufer zeichnen je kollektiv zu zweien.
19. Januar 1951.
Hans Bodmer, Buchhaltungsbüro, in Goldach. Inhaber der Firma ist Hans Bodmer, von Oberentfelden (Aargau), in Goldach. Erledigung von Buchhaltungsarbeiten und Steuerangelegenheiten; Ochsengartenweg 15a.
19. Januar 1951.
Gottlieb Mattle, Rideaux, in Oberriet. Inhaber der Firma ist Gottlieb Mattle, von und in Oberriet. Fabrikation von bestickten und konfektionierten Gardinen. Rheinstrasse.
19. Januar 1951. Zigarren.
Muralt & Steinhauer, in St.Gallen, Kollektivgesellschaft, Zigarrenhandlung (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1950, Seite 116). Neues Geschäftsdomizil: Rorschacherstrasse 48.

Graubünden — Grisons — Grigioni

18. Januar 1951.
Hotel Post A.G. Churwalden, in Churwalden, Erwerb, Betrieb oder Verpachtung von Hotels (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1950, Seite 1067). Aus dem Verwaltungsrat ist Martin Hofmann ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das einzige Verwaltungsratsmitglied Kurt von Jahn führt nun Einzelunterschrift.
20. Januar 1951.
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Ardez und Umgebung, in Ardez (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1949, Seite 1264). Aus dem Vorstand sind Johannes Campell und Dumeng Giston ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden neu gewählt: Wilhelm Hatecke, als Präsident, und Jon de P. Clalüna, als Aktuar, beide von und in Ardez. Die Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.
20. Januar 1951. Schuhfurnituren usw.
J. Schmid-Ost, in Chur, Schuhfurnituren, Leder- und Sattelwaren (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1943, Seite 2993). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

20. Januar 1951. Kolonialwaren, Mercerie usw.
Friedrich Gloor-Elsasser, in Dürrenäsch, Handel mit Kolonialwaren, Mercerie, Bonneterie; Ausführung gewerbsmässiger Personentransporte (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1950, Seite 1712). Die «Ausführung gewerbsmässiger Personentransporte» fällt weg.
20. Januar 1951.
Garage Central Dürrenäsch Aarg. Gloor & Laubacher, in Dürrenäsch, Garage und Reparaturwerkstätte; Handel mit Autos, Motorrädern, Velos und Nähmaschinen; Taxibetrieb (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1947, Seite 2816). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Hans Laubacher aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Friedrich Gloor, von Seon, in Dürrenäsch, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 O. R. fortgesetzt. Die Firma lautet: **Garage Central Fr. Gloor Dürrenäsch Aarg.**
20. Januar 1951. Vertretungen.
Ruef, in Riniken. Inhaber dieser Firma ist Ernst Ruef, von Trub (Bern), in Riniken. Vertretungen aller Art. Unterdorf Nr. 47 B.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

19. Januar 1951. Holz, Kohlen, Landesprodukte.
Alois Krähenmann, in Heitersehen, Gemeinde Wittenwil (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1948, Seite 2507). Jetzige Natur des Geschäftes ist Handel mit Holz, Kohlen und Landesprodukten.
19. Januar 1951. Bäckerei, Konditorei.
M. Schönenberger, in Arbon. Firmainhaber ist Martin Schönenberger, von Kirchberg (St. Gallen), in Arbon. Bäckerei und Konditorei. St. Gallerstrasse 54.
19. Januar 1951. Schreinerei.
H. Berger, in Tägerwilen, Schreinerei (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1938, Seite 263). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen. Die Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «E. Berger», in Tägerwilen.

19. Januar 1951. Schreinerei.
E. Berger, in Tägerwilen. Firmainhaber ist Emil Berger, von und in Tägerwilen. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «H. Berger», in Tägerwilen. Möbelschreinerei.
19. Januar 1951.
Georg Wacker, Bahnhofgarage, in Arbon. Firmainhaber ist Georg Wacker, von Zürich, in Arbon. Autogarage und -Reparaturwerkstätte, Autohandel. Waagstrasse 3.
19. Januar 1951. Blechemballagen, Kartonnagen.
Gebr. Kopetschny, in Frauenfeld, Blechemballagen- und Kartonnagenfabrik (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1945, Seite 1105). Die Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebergangs der Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1950 an die «Gebr. Kopetschny A.-G.», in Frauenfeld, erloschen.
19. Januar 1951. Blechemballagen, Kartonemballagen.
Gebr. Kopetschny A.-G., in Frauenfeld. Unter dieser Firma wurde auf Grund der Statuten vom 19. Januar 1951 eine Aktiengesellschaft errichtet. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Blech- und Kartonemballagen. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 250 und 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Namenaktien (Fr. 100 000) sind durch Sacheinlagen, die Inhaberaktien (Fr. 150 000) durch Verrechnung mit einem in den übernommenen Passiven enthaltenen Darlehen voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 19. Januar 1951 und öffentlich beurkundetem Kaufvertrag vom 19. Januar 1951 das bisher von der Kollektivgesellschaft «Gebr. Kopetschny», in Frauenfeld, betriebene Geschäft, inkl. Fabrikliegenschaften (Parzellen Nrn. 23 und 24), gemäss Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1950, wonach die Aktiven Fr. 566 610.58 und die Passiven Fr. 466 610.58 betragen. Der Uebernahmepreis von Fr. 100 000 wird durch Uebergabe von 400 Aktien zu Fr. 250 getilgt. Publikationsorgane der Gesellschaft sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und die Neue Zürcher Zeitung. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Hans Kopetschny, Präsident und Delegierter, und Walter Kopetschny-Roth, diese beiden mit Kollektivunterschrift, sowie, ohne Zeichnungsberechtigung, Witwe Emma Kopetschny-Sigrist, alle von und in Frauenfeld. Kollektivprokura ist erteilt an Kurt Osterwalder, von Stettfurt, in Frauenfeld. Domizil: Metzgergasse 1.
19. Januar 1951. Bettfedern-Bearbeitung.
Ernst Okle & Co., in Romanshorn, Konstruktion und Vertrieb der Bettfedern-Bearbeitungsmaschinen Marke «Holle» (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1948, Seite 261). Ueber die Kommanditgesellschaft wurde am 9. Januar 1951 der Konkurs eröffnet; sie ist demgemäss aufgelöst.
20. Januar 1951.
Schweizerischer Bankverein, Agentur in Bischofszell (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1950, Seite 2595), Aktiengesellschaft mit Gesellschaftssitz in Basel. Unterschrift für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an die Direktoren Dr. Rudolf Pfenninger, von Zürich, und Marc Spitzer, englischen Staatsangehörigen, beide in London; Frank H. Gunther, von Wädenswil; Dr. Edgar F. Paltzer, von Pratteln, beide in New York, und an den I. Rechtskonsulenten Prof. Dr. Max Staehelin, von und in Basel. Zur Vertretung der Agentur Bischofszell ist ferner befugt der Vizedirektor der Zweigniederlassung St. Gallen, Hugo Gremli, von Kreuzlingen, in St. Gallen. Alle zeichnen zu zweien. Der Generaldirektor Karl Türler wohnt nun in Basel. Die Unterschrift des Direktors Gottlob Renz ist erloschen.
20. Januar 1951. Kleider, Hüte.
J. Reiter, in Arbon, Herrenkleider, Massgeschäft und Huthandlung (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1919, Seite 276). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.
20. Januar 1951. Mech. Werkstätte, Aussenbordmotoren.
F. Papst, in Romanshorn, mechanische Werkstätte, Fabrikation von Aussenbordmotoren und Handel damit (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1949, Seite 391). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
20. Januar 1951. Hotel.
Paul Gnädinger, in Kreuzlingen, Hotel «Löwen» (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1948, Seite 1317). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
20. Januar 1951. Milch.
Otto Balsiger, in Arbon, Milchhandlung (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1949, Seite 1641). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.
20. Januar 1951. Kolonialwaren.
Emil Himmelberger, in Kreuzlingen. Firmainhaber ist Emil Himmelberger, von Schwellbrunn, in Kreuzlingen. Kolonialwarenhandlung. Bachstrasse 16.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

19 gennaio 1951.
Società Cooperativa di Consumo, Vacallo, in Vacallo (FUSC. del 13 febbraio 1947, N° 36, pagina 439). Giovanni Tettamanti (presidente) e Giuseppe Nessi, membro, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e le loro firme sono estinte. In loro sostituzione sono stati nominati: Augusto Cavadini fu Luigi, da Sagno, in Vacallo e Alfredo Ballerini di Battista, da Mosogno, in Vacallo. Fanno parte del consiglio di amministrazione: Antonio Peverelli (già vicepresidente), presidente; Alfredo Ballerini, vicepresidente (nuovo), e Augusto Cavadini, membro (nuovo). La firma sociale spetta collettivamente a due al presidente col vicepresidente o col segretario o col membro Augusto Cavadini.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cully

13 janvier 1951. Huiles et graisses minérales, etc.
Motul S. A., précédemment à Lausanne (FOSC. du 28 janvier 1946, page 292). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 18 décembre 1950, la société a décidé de transférer son siège social à Grandvaux. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les statuts originaires portent la date du 18 janvier 1946. Ils ont été modifiés le 18 décembre 1950. Le but de la société est: l'achat et la vente d'huiles et graisses minérales et de tous produits chimiques. La société peut assumer des participations à toutes entreprises et acquérir des entreprises semblables ou similaires. Les publications, ainsi que les convocations, sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration de un ou de plusieurs membres. Il est actuellement composé du seul administrateur Emile Hauser, de et à Wädenswil (Zurich), avec signature individuelle. Paul Stähli, de Thoune, à Grandvaux, est directeur, avec signature individuelle. Bureau de la société: La Maladaire (dans ses locaux).

Bureau de Lausanne

19 janvier 1951.
Société immobilière rue Grenade à Moudon S. à r. l., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 5 janvier 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour but l'achat et l'exploitation en la forme commerciale d'un immeuble sis à Moudon, rue Grenade, acquis pour le prix de 53 000 fr. et éventuellement d'autres achats similaires. Le capital est de 20 000 fr. Les associés sont: André Lavanchy, de Lutry et Villette, pour une part de 10 000 fr. et Marcel Décoppet, de Suscévaz, pour une part de 10 000 fr., les deux à Lausanne. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. L'associé André Lavanchy est désigné comme gérant avec signature individuelle. Bureau: rue Haldimand 14 (chez le gérant).
19 janvier 1951.
Société immobilière de la Place de Milan, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 16 juillet 1948, page 1999). Les pouvoirs de l'administratrice Madeleine Gilliand, démissionnaire, sont éteints. Jean Korrodi, de Zurich, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: chemin du Treyblanc 6, chez Marcel Del Vecchio.
19 janvier 1951. Cathodes pour lampes de radio, etc.
Microtube S. A., à Lausanne, cathodes pour lampes de radio, etc. (FOSC. du 26 mai 1950, page 1372). Procuration avec signature collective à deux est conférée à Marguerite Schmid, de Genève et Robert Schmidt, de St-Luc, les deux à Lausanne.
19 janvier 1951. Café.
Mme Maria Roch, à Lausanne. Le chef de la maison est Maria Roch née Clerc, femme autorisée de Alfred Roch, de Château-d'Oex, à Lausanne. Café-restaurant à l'enseigne «Café des Négociants» Place du Tunnel 10.
19 janvier 1951.
Société immobilière Péraude S. A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 24 novembre 1949, page 3056). Les pouvoirs de l'administrateur Marcel Henchoz, démissionnaire, sont éteints. Hubert Métrailler, de Salins, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Bel-Air Métropole 11 (chez Ferid Nafilyan).
19 janvier 1951.
J. Dominé, à Lausanne, bureau d'affaires, gérance, comptabilité, etc. (FOSC. du 12 septembre 1950, page 2337). La raison commerciale et le genre d'activité sont modifiés en: **Fiduciaire J. Dominé.** Courtier en immeubles et agent intermédiaire patenté en fonds de commerce, gérance d'immeubles et de biens, tenue de comptabilités; déclarations d'impôts. Opérations fiduciaires.
20 janvier 1951. Immeubles.
S. I. Villa Hélène, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 17 janvier 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles et de droits immobiliers. Elle peut en outre faire toutes autres opérations immobilières, mobilières, financières et commerciales en rapport avec l'objet principal. Elle acquerra notamment pour le prix de 107 500 fr. une propriété sise sur le territoire de la commune de Pully, d'une surface de 912 m², avenue du Collège 14. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Suzanne Breton née Rochat, de Rougemont, présidente, et André Baumgartner, de Cham, les deux à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: avenue du Théâtre 8 (chez Banque Galland & Cie S. A.).
20 janvier 1951.
Société de Banque Suisse, succursale à Lausanne (FOSC. du 10 octobre 1950, page 2588), société anonyme, avec siège principal à Bâle. La signature pour l'ensemble de l'établissement a été conférée aux directeurs Dr Rodolphe Pfenninger, de Zurich; Marc Spitzer, citoyen anglais, les deux à Londres; Frank H. Gunther, de Wädenswil; Dr Edgar F. Paltzer, de Pratteln, les deux à New-York, ainsi qu'au premier conseiller juridique Prof. Dr Max Staehelin, de et à Bâle. Procuration limitée aux affaires de la succursale de Lausanne est conférée à Henri Dormond, d'Ollon, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective de deux ayants droit. Le domicile actuel du directeur général Charles Türler est Bâle. Les pouvoirs du directeur Gottlob Renz sont éteints.
20 janvier 1951. Acide carbonique, oxygène, etc.
«Carba», Société anonyme («Carba», Aktiengesellschaft) («Carba», Società anonima) («Carba», Limited), succursale à Lausanne. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Carba», à Berne, fabrication d'acide carbonique, d'oxygène et de gaz comprimés, ainsi que fabrication et commerce d'autres produits analogues, inscrite au registre du commerce de Berne le 11 juillet 1893 (dernière publication: FOSC. du 15 novembre 1950, page 2936) a, suivant décision de son conseil d'administration du 9 novembre 1950, créé une succursale à Lausanne. La succursale est engagée par la signature individuelle de Hans Rufener, de Langenthal, à Berne, administrateur-délégué et directeur, ou par les signatures collectives à deux des sous-directeurs Emil Bretscher, de Winterthour, à Köniz, et Alfred Brandenberger, de Hegnau, commune de Volketswil (Zurich), à Berne, et du fondé de pouvoirs Hans Aerni, de Heimenhausen, à Lausanne. Bureau: chemin du Grand-Pré 4 (dans les locaux de la société).

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

19. Januar 1951. Bauarbeiten.
Walo Bertschinger & Cie., S.A., Lausanne, Zweigniederlassung in Visp, Aktiengesellschaft, Ausführung sämtlicher Bauarbeiten (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1946, Seite 185), mit Hauptsitz in Lausanne. An François Moren, von und in Vétroz, ist Kollektivprokura erteilt worden.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

19 janvier 1951. Polissage de boîtes de montres.
Charles Girard, à La Chaux-de-Fonds, polissage et lapidage de boîtes de montres (FOSC. du 1er février 1940, N° 26). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau du Locle

18 janvier 1951. Articles de ménage.
A.-H. Straub, au Locle. Le chef de la maison est Armin-Hermann Straub, de Starrkirch-Wil (Soleure), au Locle. Commerce d'articles de ménage. Rue du Collège 11.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 136300. Date de dépôt: 28 juillet 1950, 19 h.
Great Lakes Carbon Corporation, East 48th Street 18, **New-York 17** (U.S.A.).
Marque de fabrique et de commerce.

Terre de diatomées, kieselgur et terre d'infusoires sous forme pulvérisée, agrégat minéral de poids léger, à savoir minerai vésiculaire perlitique et mélanges de ces subtsances, destinés à la fabrication d'agents de filtrage et de clarification, de matières de remplissage, de corps isolants-acoustiques, de corps et de mélanges de plâtre et de béton, agents de polissage et absorbants; scorie fibreuse, à savoir laine de scorie pour isolement; matière carbonifère, à savoir coke de pétrole et de houille, charbons sous forme amorphe, activé ou de graphite, corps de charbon, et pâtes de carbone comprenant des particules de carbone et des poix d'origine végétale ou minérale.

GLC

N° 136301. Date de dépôt: 25 septembre 1950, 18 h.
Satim S.A., place Longemalle 7, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Dispositif pour la détermination des périodes fertiles de la femme.

SURDEL

N° 136302. Date de dépôt: 22 décembre 1950, 19 h.
Satim S.A., place Longemalle 7, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Dispositif pour la détermination des périodes fertiles de la femme.

SURDEL

N° 136303. Date de dépôt: 9 octobre 1950, 16 h.
Emile Roy, Porrentruy (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Liqueur au miel.

N° 136304. Date de dépôt: 2 novembre 1950, 12 h.
P. Pinaton, rue de Carouge 23, **Genève** (Suisse). — Marque de commerce.

Graines, contenant des vitamines, pour oiseaux.

Nr. 136305. Hinterlegungsdatum: 15. November 1950, 18 Uhr.
Allis-Chalmers Manufacturing Company, South 70th Street 1126, **Milwaukee** (Wisconsin, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Traktoren, Motor-Planiermaschinen und ähnliche Fahrzeuge; Maschinen im allgemeinen, einschliesslich: landwirtschaftliche Maschinen und Geräte, landwirtschaftliche Bodenbeackerungsgeräte, Pflüge, Pflugeisen, Kultivatoren, Eggen, Planiergeräte, Doppelscharpflug, Unterpflügegeräte; landwirtschaftliche Anpflanzgeräte, Sämaschinen, Pflanzgeräte; landwirtschaftliche Erntegeräte, Mähgeräte, Mähmaschinen, Heupressen, Heurechen, Futtermäher, Ballen-Ladegeräte, Baumwollerntegeräte; landwirtschaftliche Befruchtungsgeräte, Befestigungen für Befruchtungsgeräte; elektrische Maschinen, Motoren und Generatoren, und elektrische Geräte im allgemeinen; Bergbaumaschinen, Staub-Mahlmaschinen, Zementerzeugungsmaschinen, Holzbearbeitungsmaschinen, Lösungsextraktionsapparate, Zerkleinerungsmaschinen, Kraftübertragungsmaschinen, mechanische Siebe, Fördergeräte, mechanische Abschneider, mechanische Rührgeräte, Probeentnahmemaschinen, Schmelzöfen, und Drehbrennöfen, Dörrapparate, Dampfturbinen, hydraulische Turbinen und Gasturbinen, Turbinenapparate, Pumpen, Gebläse, Kompressoren, Kondensatoren, Rotationstrockner; Transmissionsriemen; Brennkraftmaschinen, und Wasserbehandlungs-Chemikalien und Apparate; Filterapparate, Wärmeaustauscher, Trockner und Rotations-Dörrapparate, und Teile eines jeden der genannten Gegenstände.

N° 136306. Date de dépôt: 23 novembre 1950, 18 h.
F. Uhlmann-Eyraud S.A., boulevard de la Cluse 26—30, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Toutes spécialités pharmaceutiques et diététiques.

PAPAINOL

Nr. 136307. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1951, 9 Uhr.
Ed. Engell & Co. Herrenwäschefabrik Chur, Sägenstrasse 70, **Chur** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Herrenhemden und Damenblusen mit Kragen- und Manchettenverschluss aus eingefassten Perlmutterdruckknöpfen.

Nr. 136308. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1950, 6 Uhr.
Silva-Plastik AG., Seegartenstrasse 74, **Horgen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Plastik-Kunststoff in jeder Form und Schläuche.

N° 136309. Date de dépôt: 18 décembre 1950, 20 h.
J. Kalberman Company et **Berco Watch Co.,** West 45th Street 115, **New-York 19** (U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et réveils.

BERCO

Nr. 136310. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1950, 8 Uhr.
Stockert & Cie., Kaiser-Friedrich-Strasse 10, **Pforzheim** (Baden, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Herren- und Fächerketten, Chatelaines, Colliers, Anhänger und andere Schmuckgegenstände aus Gold, Silber, Doublé und allen unechten Metallen.

Nr. 136311. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1950, 20 Uhr.
Armand Cuhat & Co., Tödistrasse 65, **Zürich 2** (Schweiz). — **Handelsmarke.**

Werkzeuge und Eisengeräte für Landwirtschaft, Garten und Haushalt.

Nr. 136312. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1950, 8 Uhr.
Saly Kohn, Feldimoos, Rüschlikon (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Lederwaren.

N° 136313. Date de dépôt: 29 décembre 1950, 15 h.
Cervine S.A., rue du commerce 11—13, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique.

Montres en tous genres.

S. E. S.

Nr. 136314. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1951, 18 Uhr.
Gschwend & Co., Friedenstrasse 11, **Arbon** (Thurgau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **73989** von Karl Schnitzler, Arbon. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. November 1950 an.

Ofenaufsätze.

Arbonia

Nr. 136315. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1951, 18 Uhr.
Gschwend & Co., Friedenstrasse 11, **Arbon** (Thurgau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **73991** von Karl Schnitzler, Arbon. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. November 1950 an.

Haushaltungsartikel, insbesondere Abtropfbrett für Schüttsteine.

Proper

Nr. 136316. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1951, 18 Uhr.
The Valor Company, Limited, Valor Works, Wood Lane, Bromford, Erdington, **Birmingham** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. Erneuerung der Marke Nr. **74267.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1951 an.

Metallwaren, mit Ausnahme von: Kaffeekannen, Teekannen, Gefässen zum Heisshalten des Teewassers, Bodenbesprengern und irgendwelcher Waren gleicher Art. Dochte aller Art.

N° 136317. Date de dépôt: 9 janvier 1951, 18 h.
Fratelli Ruggieri, via Baracchini 1, Milan (Italie).
Marque de fabrique et de commerce.

Horlogerie.

T R A M O N T

N° 136318. Date de dépôt: 9 janvier 1951, 18 h.
Eigeldinger et Co. Société Anonyme (Eigeldinger et Co. Limited) (Eigeldinger et Co. Aktiengesellschaft), rue Numa-Droz 158, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° **74158** de A. Eigeldinger Fils, Successeur de Godat et Cie, La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 janvier 1951.

Montres, parties de montres et étuis.

MERMAID

N° 136319. Date de dépôt: 9 janvier 1951, 18 h.
Chocolat Suchard, Société Anonyme, Neuchâtel (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **74252.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 janvier 1951.

Cacao, produits de cacao, chocolat, produits de chocolat, produits de sucre, articles de confiserie, pâtisserie et boulangerie.

PRANA

Transmission — Uebertragung

Marques N° 108969 et 113709. — Taubert frères S.A., Genève (Suisse). — Transmission à **Taubert frères,** rue des Pêcheries 10, **Genève** (Suisse). — Enregistré le 16 janvier 1951.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verzollungsvorschriften — Ergänzungsblätter

Die Eidgenössische Oberzolldirektion hat zu den nachstehend aufgeführten Verzollungsvorschriften neue Ergänzungsblätter herausgegeben:

Schweizerischer Gebrauchszolltarif: Deckblatt Nr. 24, **Januar 1951,** Preis 30 Rp. plus 5 Rp. Porto;

Kommentar zum schweizerischen Gebrauchszolltarif: **Bulletin Nr. 90,** November 1950, Preis 50 Rp. plus 10 Rp. Porto;

Tarifierungen für den Gebrauchstarif (B-Entscheide): **Bulletin Nr. 273,** Dezember 1950, Preis 30 Rp. plus 5 Rp. Porto.

Diese Drucksachen können bei der Eidgenössischen Oberzolldirektion in Bern, bei den Zollkreisdirektionen Basel, Schaffhausen, **Chur, Lugano,** Lausanne und Genf sowie bei den Hauptzollämtern Luzern, Zürich und St. Gallen bezogen werden.

19. 24. 1. 51.

Prescriptions de dédouanement — Compléments

La Direction générale des douanes a publié de nouveaux compléments relatifs aux prescriptions de dédouanement mentionnées ci-après:

Tarif d'usage des douanes suisses: Fiche à coller N° 24, **janvier 1951,** prix 30 ct., plus 5 ct. pour frais de port;

Commentaire du tarif d'usage des douanes suisses: Bulletin N° 90, novembre 1950, prix 50 ct., plus 10 ct. pour frais de port;

Taxations pour le tarif d'usage (décisions B): Bulletin N° 273, décembre 1950, prix 30 ct., plus 5 ct. pour frais de port.

Ces imprimés peuvent être obtenus à la Direction générale des douanes, à Berne, aux directions d'arrondissement des douanes, à Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, ainsi qu'aux bureaux de douane principaux de Lucerne, Zurich et St-Gall. 19. 21. 1. 51.

France

Rétablissement des droits de douane d'importation applicables à certains produits textiles

En vertu des dispositions de l'arrêté du 11 janvier 1951, publié au «Journal Officiel de la République française» du 12 du même mois, ont été rétablis, **dès le 16 janvier 1951,** les droits de douane applicables aux marchandises ci-après à l'importation en France, et dont le prélèvement avait été suspendu provisoirement, en exécution d'un arrêté du 29 septembre 1950[1]:

Nos du tarif douanier français	Désignation des produits
1071 D	Vêtements de travail pour hommes
1072 D	Vêtements de travail pour femmes
	Linge de maison:
ex 1086 A	— de lit, exécuté:
	— — entièrement à la machine
ex 1086 B	— de table exécuté:
	— — entièrement à la machine
1086 C	— de toilette et d'hygiène
1086 D	— d'office et de cuisine

[1]) Voir FOSC. N° 234 du 6 octobre 1950. 19. 24. 1. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

LYKES LINES

	Nächste Abfahrten:	nach
s/s «James Mc Kay»	ab Antwerpen 28. Jan.	NEW ORLEANS HOUSTON GALVESTON
s/s «Barbara Lykes»	ab Rotterdam 22. Jan. ab Antwerpen 25. Jan.	
s/s «Louise Lykes»	ab Rotterdam 5. Febr. ab Antwerpen 13. Febr.	
s/s «Geneviève Lykes»	ab Genua . . 19. Febr.	HAVANNA NEW ORLEANS HOUSTON

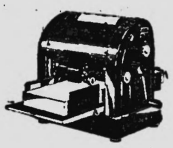
Auskünfte durch die Generalfrachtagenten für die Schweiz:

RODOLPHE HALLER S.A.

GENF	ZÜRICH	BASEL
7, rue des Gares	Theaterstraße 10	Malzgasse 25
Telefon 26515	Telefon 343350	Telefon 22710

Seehafenagenten:

Lykes Bros. (Belgium) Soc. anon., 39, Longue Rue Neuve, ANVERS
Lykes Lines Agency, Inc., Atlantic Huis, Westplein 2, ROTTERDAM
Paolo Scerni, Piazza Portello 10, GENUA



Rex-Rotary-Vervielfältiger

– für höchste Ansprüche –
drucken punktgenau von Abzug zu Abzug!

Beratung und Vorführung ohne Kaufverpflichtung durch:
Generalvertretung

Eugen Keller & Co *Bern* *Monbijoustraße 22*

Stadt u. Kanton Zürich:	Ostschweiz:	Suisse romande:
ROTAG AG.	ALB. HOFSTETTER	L. PANCHARD
Löwenstr. 23	Vadianstr. 39	Place Pépinet 2
Zürich	St. Gallen	Lausanne

Bank in Menziken

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 12. Februar 1951, nachmittags 4 Uhr 30, im Gasthof «Zum Sternen» in Menziken.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1950, Entlastung der Verwaltungsbehörde und der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen auf der Bank zur Verfügung der Aktionäre auf.

Wir beehren uns, die Aktionäre zur Teilnahme an der Versammlung freundlich einzuladen.

Menziken, 16. Januar 1951. Der Verwaltungsrat.

Ersparnisanstalt Toggenburg AG.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 15. Februar 1951, nachmittags 3 ½ Uhr, im Hotel «Krone», Lichtensteig

Traktanden:

1. Feststellung der Präsenz und Bestellung des Bureaus.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1950.
3. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Dechargeerteilung an die Verwaltung und Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen.
6. Allgemeine Umfrage.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle sind vom 5. Februar an auf unserem Bureau in Lichtensteig zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt, und es können bei allen unseren Filialen Jahresberichte bezogen werden.

Die Eintrittskarten zu der Generalversammlung werden sowohl vom Sitze in Lichtensteig als auch von unsern Niederlassungen in St. Gallen, Rorschach, Rapperswil, Wil, Flawil und Brunnadern bis zum 14. Februar gegen Ausweis des Aktienbesitzes verabfolgt.

Lichtensteig, den 17. Januar 1951. Der Verwaltungsrat.

Wir übergeben in Vertretung unsere

Papeterie- und Zeichen-Artikel

aus Zelluloid, Plexiglas und Perspex usw.

an leistungsfähige Firma, die in der ganzen Schweiz bei sämtlichen Papeterien gut eingeführt ist. — Anfragen sind zu richten unter Chiffre G 507 Q an Publicitas Basel.

FIDUCIAIRE DU CENTRE S.A.
G. Perrochon directeur
LAUSANNE
4, place Pépinet Tél. 23 44 63
Organisations – Revisions – Impôts
Tous mandats fiduciaires

Wer verkauft seriösem Käufer

la Occasions-Auto

1949 oder 1950, gegen monatl. Fr. 300 plus 3½% Zins. 6/8 PS, bevorz. VW, Opel, Simca usw. — Gefl. detaillierte Offerten unter Chiffre OFA 3235 R an Orell Füssli-Annoneen Aarau.

Achtung!

An Fabrikanten u. Grossisten!

Verkaufsorganisation

die mit ihren Demonstranten und Vertretern auf Tournee geht, übernimmt noch einige Artikel, Schlager und Neuheiten, für Demonstration und Verkauf. — Produzenten u. Generalvertriebe verlangen sofort Rücksprache durch Postfach 19128, Luzern 2.

Zu vermieten neuer

Lagerraum

an der Bahnlinie SBB Olten—Biel. Raumgrösse 300 m², zirka 800 m³. Direkter Strassenzugang. Geleiseanschluss. Bezugsbereit ab 1. April 1951.

Offerten unter Chiffre 20216 EE an Publicitas Bern.

Rimborso

del

prestito 3¼% della Confederazione Svizzera del 1944, maggio al 1° maggio 1951

Nella seduta del 19 gennaio 1951, il Consiglio federale ha deciso di disdire per il rimborso al 1° maggio 1951, conformemente alla cifra 3 delle condizioni, il prestito 3¼% della Confederazione Svizzera del 1944, maggio.

Dette obbligazioni potranno essere incassate senza spese dai portatori, agli sportelli della Banca Nazionale Svizzera e degli istituti facenti parte del Cartello di Banche Svizzere o dell'Unione delle Banche Cantonali Svizzere.

I crediti iscritti saranno rimborsati dalla Banca Nazionale Svizzera in Berna.

Dopo il 1° maggio 1951, il prestito in questione non frutterà più interesse.

Qualore il Consiglio federale dovesse decidere, al momento della scadenza, di emettere un nuovo prestito, i titoli ed i crediti iscritti nel libro del debito della Confederazione, relativi al prestito 3¼% della Confederazione Svizzera del 1944, maggio, potranno essere convertiti.

Berna, il 19 gennaio 1951. Amministrazione federale delle finanze.

KERAG, Richterswil

Die Auszahlung der beschlossenen 5%-Brutto-Dividende erfolgt ab 22. Januar 1951 durch folgende Zahlstellen:

Schweizerischer Bankverein in Zürich
Schweizerische Volksbank in Wädenswil
AG. Leu & Co., Agentur Richterswil
Kassa unserer Firma in Richterswil

Richterswil, 22. Januar 1951. Der Verwaltungsrat.

4%-Anleihe I. Hypothek
Sitzlift Wasserngrat AG. Gstaad von 1947
von 300 000 Fr.

Auf den 31. Januar 1951 wird die vierte Amortisationsserie der 4%-Anleihe von 1947 von ursprünglich Fr. 300 000 mit Fr. 30 000 zur Rückzahlung gelangen. Es sind folgende 30 Obligationen, unter notarieller Aufsicht, ausgelost worden:

Nummern

006	098	150	186	205	259
008	115	162	187	208	290
023	128	164	188	216	292
054	144	167	196	247	296
063	149	184	203	254	299

Die Rückzahlung dieser Obligationen erfolgt für den Inhaber spesenfrei gegen Einlieferung der Titel und der nicht verfallenen Coupons bei der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft in Zürich. Mit dem Rückzahlungstermin hört die Verzinsung der Obligationen auf.

Zürich, den 22. Januar 1951. Privatbank und Verwaltungsgesellschaft.

Eine Bilanz richtig beurteilen

Anleitung zur Auswertung der Bilanzzahlen. Mit Analysen von Bilanzen aus Gewerbe und Handel. Für Gross- und Kleinfirmen. Mit Gutschein für kostenlose Beratung. 28 Seiten, Fr. 2.—. Im Buchhandel oder

Verlag Organisator A.G.
Zürich 57 Tel. 28 37 77

Junger, initiativer, arbeitsfreudiger

Kaufmann

sucht interessanten, ausbaufähigen Posten. Mehrjährige, erfolgreiche Tätigkeit in der Sachwalter- und Finanzierungsbranche. Sehr gute kaufmännische Allgemeinbildung. Sprachen: Deutsch und Französisch und gute englische Vorkenntnisse. Offerten unter Chiffre H 31136 Lz an Publicitas Luzern.

BREVETS D'INVENTION
JACQUES MICHELI
ing. Dipl. E. P. F.
conseil en propriété industrielle
Genève, 82, rue du Rhône

Vendita materiali

La S.A. Tram elettrici mendrisiensi mette in vendita, a pubblico concorso, tutto il materiale reso disponibile dalla soppressione della linea tranviaria Chiasso-Mendrisio-Riva San Vitale, quale: rotaie, pali di ferro, filo di rame, vetture automotrici e rimorchi ed i gruppi convertitori della stazione di trasformazione.

Tutte le informazioni sui materiali posti in vendita e sulle condizioni di concorso, si possono avere alla direzione della società in Chiasso, Corso San Gottardo N° 88.

Le offerte per tutto il materiale in blocco o per singoli materiali o quantitativi, sono da indirizzarsi in busta chiusa, al presidente della società, Sig. Avv. G. Guglielmetti, in Mendrisio, entro il 30 corr. mese.

Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen
GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN
SCHWEIZ. GREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gegr. 1897